

Appendix one

Focus Group Discussions (FGD) Schedule

1. How **familiar** are you with Bemba narratives?
2. How **familiar** are you with the Bemba Culture?
3. How did you feel about the **inclusion of Bemba in the literature materials?**
4. How did it **affect your reading and participation in classroom discussions?**
5. Did you **prefer reading in Bemba or English or did you read in both languages?**
6. Would you have preferred to have the text (narratives) only in English? Give reasons for your answer.
7. Do you see the **Bemba language and culture separate from literature that you were learning in the BR?**
8. Did your teacher use **both languages in classroom discussions?**
9. Did the **BR help to counter the dominance of English** in the literature class?
10. Did the **knowledge of Bemba complement your understanding of tasks in English?**
11. Did the BR make you feel like you were learning literature in a **familiar context?**
12. What are your feelings about expressing yourself in two languages in a literature class?
13. Can you describe your experience of the **bilingual** resource?
14. Did you find any cultural value in the BR?
15. What did you find enjoyable about the BR?
16. Can you describe your experience of the BR as a teaching resource?
17. Do the BR and the tasks help to prepare students for learning literature in grade 11 and 12? Explain your answer.
18. How did the BR enhance your appreciation and understanding of literature at grade ten?